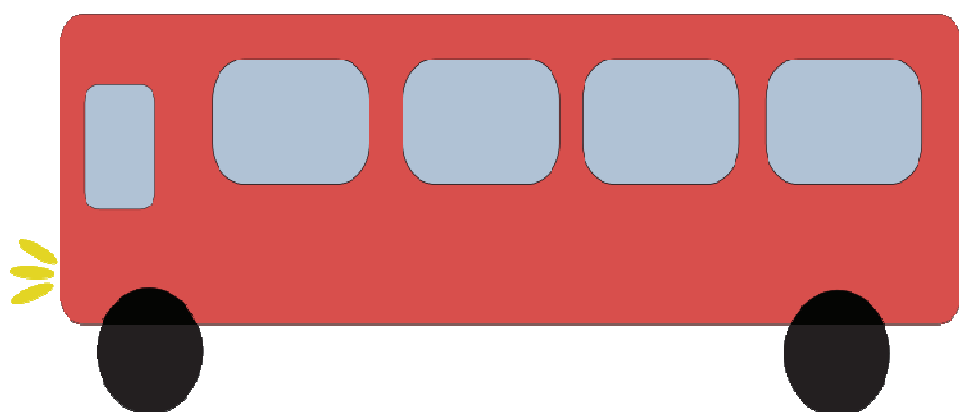


第十二課
交通工具
PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG



對話一	
-----	--

太太：阿花，明天早上阿公要去醫院
回診。
Ā Huā, míngtiān zǎoshàng Āgōng yào qù yīyuàn
huízhēn。

huízhēn.

阿花：我知道。
Wǒzhīdào le.

太太：你還記得怎麼去嗎？
Nǐ hái jìde zěnmē qù ma?

阿花：我記得。
Wǒ jìde.

坐捷運到臺北車站下車，
Zuòjiéyùndào Táiběichēzhàn xiàchē,
從二號出口出來，然後換公車。
cóng èr hào chūkǒu chūlái, ránhòu huàn gōngchē。

太太：如果迷路了，就叫計程車。
Rúguǒmílù le, jiù jiào jìchéngchē.

阿花：我知道。
Wǒ zhīdào .

Đôi thoại 1	
--------------------	--

Bà chủ : Hoa, sáng ngày mai ông cụ cần đi bệnh viện tái khám.

Hoa : Tôi biết rồi.

Bà chủ : Chị nhớ phải đi như thế nào chứ?

Hoa : Tôi nhớ rồi, ngồi tàu điện ngầm đến trạm xe Đài Bắc xuống xe, đi ra từ cửa số 2 , sau đó chuyển xe buýt.

Bà chủ : Nếu lạc đường thì gọi xe taxi.

Hoa : Tôi biết rồi.

對話二	
-----	--

阿花：請_レ問_ル，火_レ車_レ站_カ要_一怎_レ麼_レ去_ル？

Qǐngwèn, huǒchēzhàn yào zěnmě qù?

路人：你_レ可_レ以_一坐_レ十_五號_レ公_交車_レ。

Nǐ kěyǐ zuò shíwǔhào gōngchē.

阿花：公_交車_レ站_カ牌_カ在_レ哪_レ裡_カ呢_レ？

Gōngchēzhàn pái zài nǎlǐ ne?

路人：從_レ這_レ裡_カ往_レ前_レ走_ル，下_レ一_一個_レ

Cóng zhèlǐ wǎng qiánzǒu, xià yí ge

紅_レ綠_カ燈_カ右_レ轉_ル，然_後直_レ走_ル，就_レ到_ル了_レ。

Hónglǜdēng yòuzhuǎn, rán hòu zhí zǒu, jiù dào le.

站_カ牌_カ在_レ左_レ邊_カ，你_レ要_一過_レ馬_路。

Zhàn pái zài zuǒ biān, nǐ yào guò mǎ lù.

阿花：好_レ，謝_レ謝_レ。

Hǎo, xiè xie.

路人：不_レ客_レ氣_レ。

Búkèqì.

Đối thoại 2

Hoa : Xin hỏi, làm thế nào để đến trạm xe lửa?

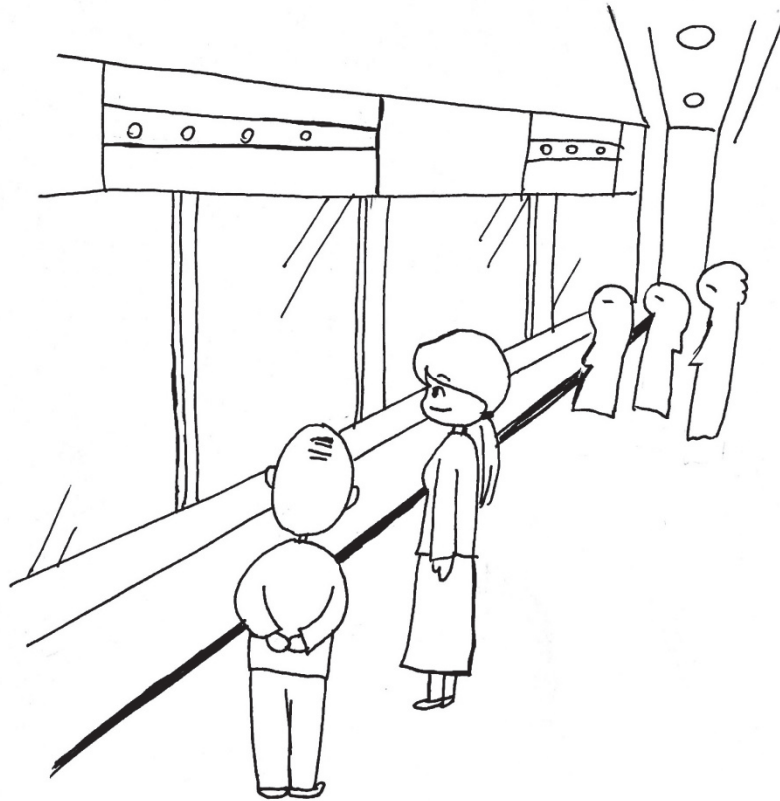
Người qua đường : Chị có thể ngồi xe buýt số 15.

Hoa : Bảng báo tuyến xe buýt ở đâu ạ?

Người qua đường : Từ đây đi về phía trước, cột đèn đỏ thứ hai thì rẽ phải, sau đó đi thẳng là tới rồi. Bảng báo tuyến ở bên trái, chị phải qua đường nữa.

Hoa : Vâng, cảm ơn.

Người qua đường : Đừng khách sáo.



生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	回診	ㄏㄨㄟˋ ㄓㄣˇ ㄓㄢˋ	huízhěn	huéijhěh	Tái khám
2.	怎麼	ㄉㄞˋ ㄌㄞˊ ㄘㄞˊ	zěnmě	zěnmeh ^o	Thế nào
3.	捷運	ㄐㄩㄟˋ ㄩㄢˋ	jiéyùn	jiéyùn	Tàu điện ngầm
4.	車站	ㄐㄞˊ ㄓㄢˋ	chēzhàn	chējhàn	Trạm xe
5.	臺北	ㄊㄞˊ ㄔㄞˊ	Táiběi	Táiběi	Đài Bắc
6.	上(車)	ㄕㄞˊ ㄘㄞˊ	shàng(chē)	shàng(che)	Lên(xe)
7.	下(車)	ㄒㄩㄚˋ ㄘㄞˊ	xià(chē)	sià(che)	Xuống(xe)
8.	出口	ㄔㄞˊ ㄎㄨˋ	chūkǒu	chukǒu	Cửa ra
9.	出來	ㄔㄞˊ ㄌㄞˊ	chūlái	chulái	Ra(ngoài)
10.	然後	ㄏㄞˊ ㄏㄨㄞˋ	ránhòu	ránhòu	Sau đó
11.	如果	ㄐㄩˋ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ	rúguǒ	rúguǒ	Nếu như, nếu
12.	迷路	ㄇㄧˊ ㄌㄨˋ	mílù	mílù	Lạc đường
13.	計程車	ㄐㄩㄟˋ ㄔㄞˊ ㄘㄞˊ	jìchéngchē	jìchéngche	Xe taxi

生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	火車	ㄉㄨㄛˇ ㄔㄜ	huǒchē	huốche	Tàu hỏa, xe lửa
2.	火車站	ㄉㄨㄛˇ ㄔㄜ ㄓㄢˋ	huǒchēzhàn	huốchejhàn	Trạm xe lửa
3.	公車	ㄍㄨㄥ ㄔㄜ	gōngchē	gongche	Xe buýt
4.	站牌	ㄓㄢˋ ㄆㄞˊ	zhàn pái	jhànpái	Bảng báo tuyến xe
5.	往前	ㄨㄤˊ ㄑㄧㄢˊ	wǎngqián	wǎngcián	Đi về phía trước
6.	下一個	ㄒㄩㄚˋ ㄓㄜ ㄍㄜ	xià yí ge	sià yí ge°	...sau
7.	紅綠燈	ㄏㄨㄥ ㄌㄨˊ ㄉㄥ	hónglǜdēng	hónglyùdeng	Đèn đỏ
8.	右(轉)	ㄩˋ (ㄓㄨㄢˇ)	yòu (zhuǎn)	yòu (jhuǎn)	Rẽ phải
9.	直	ㄓㄧˊ	zhí	jhíh	Thẳng
10.	走	ㄓㄨˇ	zǒu	zǒu	Đi
11.	馬路	ㄇㄚˇ ㄌㄨˋ	mǎlù	mǎlù	Qua đường
12.	不客氣	ㄅㄨˋ ㄎㄜˋ ㄑㄧˋ	búkèqì	búkèci	Đừng khách sáo
13.	路人	ㄌㄨˋ ㄖㄣˊ	lùrén	lùrén	Người qua đường

句型練習 Luyện tập câu

1. (請問,)...怎麼去?

請問,	火車站	怎麼去?
	郵局	
	醫院	

		怎麼去?
--	--	------

2. 坐...到...下車

坐	捷運	到	臺北車站	下車
	計程車		火車站	
	火車		臺北	

坐		到		
---	--	---	--	--

3. 如果..了, 就..

如果	迷路	了,	就	叫計程車
	吃飽			去睡覺
	起床			去散步

如果		了,	就	
----	--	----	---	--

小叮嚀 Ghi nhớ

在臺灣，在道路行駛、走在人行道上，或搭乘手扶梯時，都要靠右邊。

Tại Đài Loan, các phương tiện và người tham gia giao thông, thang cuốn v.v đều ở bên phải.

練習 Bài tập

1. 請選擇生詞的意思

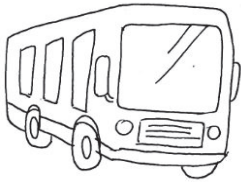
Chọn nghĩa của từ

- | | |
|----------|--------------------|
| (1) 回診 | A Nếu như |
| (2) 捷運 | B Trạm xe lửa |
| (3) 出口 | C Xe buýt |
| (4) 火車 | D Tàu điện ngầm |
| (5) 如果 | E Tái khám |
| (6) 不客氣 | F Đùng khách sạn |
| (7) 計程車 | G Cửa ra |
| (8) 公車 | H Xe lửa, tàu hỏa |
| (9) 右轉 | I Xe taxi |
| (10) 火車站 | J Rẽ phải |

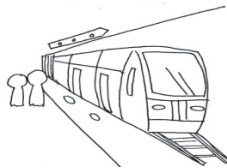
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

(1) A: 請問，_____怎麼去？

B: 下一個紅綠燈左轉，就到了。

(2) A: 請問，臺大醫院在哪裡？

B: 從_____出去，_____就是了。



(3) A: 喂, 我找不到_____ , 怎麼辦?

B: 如果迷路了, 就_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

(1) ① 哪裡 ② 請問 ③ 火車站 ④ 在

(2) ① 紅綠燈 ② 右轉 ③ 下一個 ④ 就到了

(3) ① 記得 ② 公園 ③ 你 ④ 去 ⑤ 怎麼 ⑥ 嗎

(4) ① 昏倒 ② 如果 ③ 阿公 ④ 馬上 ⑤ 叫計程車 ⑥ 就

5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 準備一張地圖, 寫下指示, 然後由練習者畫出路線。

Chuẩn bị một tấm bản đồ, viết chỉ thị, sau đó cho người học vẽ đường đi.

(2) 準備一張公車圖或捷運圖, 然後練習說怎麼去一些地方。

Chuẩn bị một tấm bản đồ xe buýt hoặc tàu điện ngầm, sau đó luyện nói cách đi đến một số nơi.

6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

(1) 坐捷運到臺北車站下車。

(2) 如果你迷路了, 就叫計程車。

(3) 請問, 火車站怎麼去?

補充生詞 Từ mới bổ sung

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	高鐵	ㄍㄠ ㄉㄧㄝˇ	gāotiě	gaotie	Tàu cao tốc
2.	單車/ 腳踏車	ㄉㄢ ㄔㄥ / ㄐㄧㄠ ㄊㄚˊ ㄔㄥ	dānchē / jiǎotàchē	danche / jiǎotàche	Xe đạp
3.	摩托車/ 機車	ㄇㄛˊ ㄊㄠ ㄔㄥ / ㄐㄧ ㄎㄠ	mótuōchē / jīchē	mótuoche / jiche	Xe máy, xe mô tô
4.	左 (轉)	ㄗㄨㄛˇ (ㄓㄨㄢˇ)	zuǒ (zhuǎn)	zuǒ (jhuǎn)	Rẽ trái